



Programa de formación
de Mount Isa

Página 3

Las mejores prácticas
ambientales

Páginas 4 y 5

Avance en
cumplimiento de
metas de DS 2009

Páginas 6 y 7

Iniciativas
de educación para
jóvenes vulnerables

Páginas 8 y 9

Programa ergonómico
en Alumbreira

Páginas 10 y 11

Sostenibilidad

Boletín Informativo N° 5 Octubre 2009


xstrata
copper

Palabras de Charlie Sartain

Ha transcurrido un año desde la publicación de la primera edición del Boletín de Sostenibilidad de Xstrata Copper. Ya son cuatro los números en que hemos dado a conocer nuestros programas y buenas prácticas de desarrollo sostenible (DS), en aras de reforzar nuestro compromiso y gestión en esta materia. Esperamos que éstos hayan sido fuente de motivación e impulso para la creación de nuevas iniciativas en torno a la sostenibilidad, en el conjunto de nuestras operaciones y proyectos, de modo de contribuir a agregar valor a nuestra organización.

Dentro de las prácticas ejemplares de DS destacadas en esta edición, cabe mencionar el cuadro de desempeño y metas, que encontrará en las páginas 6 y 7, en el que se enumeran las metas fijadas por Xstrata Copper en materia de DS para 2009 y la descripción del avance logrado en función de dichas metas durante el año a la fecha. Contar con metas públicas desafiantes respecto de las cuales se pueda medir nuestro desempeño constituye una indicación clave de nuestra transparencia y de nuestro compromiso con la mejora continua en DS, incluso en los casos en que las metas no se cumplen a cabalidad.

Uno de los pilares de nuestra gestión de DS es la seguridad y salud de nuestros empleados. Desde esta perspectiva, hemos sido testigos de notables avances en materia de índices en el conjunto de nuestra

organización, al lograr importantes mejoras en las tasas de incidentes, a nivel global, en lo que va corrido del año. Dicho progreso constituye un reflejo del esfuerzo y compromiso demostrados por nuestras operaciones y proyectos y, cada vez más, del reconocimiento de que alcanzar nuestra meta de cero daño es posible.

A pesar de las importantes mejoras mencionadas, el trágico incidente ocurrido el 1 de septiembre pasado, que ocasionó la muerte de tres trabajadores contratistas, Edgardo Rogel, Moisés Aros y Mario Méndez, mientras realizaban mediciones técnicas para Energía Austral en el Río Cuervo, en Chile, nos recuerda que aún queda mucho por hacer. Está en curso una investigación interna que busca determinar las causas del incidente, cuyos principales hallazgos serán compartidos al interior de nuestra organización y del Grupo Xstrata.

Sigamos trabajando juntos para así lograr nuestra meta de convertir nuestros entornos de trabajo en lugares absolutamente seguros.

Charlie Sartain
Presidente Ejecutivo Xstrata Copper



Xstrata encabeza sector minero en Índice Dow Jones de Sostenibilidad

Por tercer año consecutivo, Xstrata plc se pone a la cabeza de las principales empresas mineras internacionales, que conforman el Índice de Sostenibilidad Dow Jones.

Nuestra empresa batió a la competencia formada por otras 76 compañías del sector minero para ocupar, una vez más, el primer lugar.

"El resultado logrado se debe a las prácticas de alto nivel en que se enmarca nuestra acción, prácticas que determinan nuestras expectativas y exigencias, los esfuerzos sostenidos de nuestras unidades de negocio por mejorar continuamente su desempeño en sostenibilidad; la transparencia y honestidad con que informamos acerca de nuestros avances y el énfasis en la aplicación de estándares de primer orden a nivel internacional, en todos los lugares en que operamos", declaró Paul Jones, Gerente General de Desarrollo Sostenible del Grupo Xstrata.



Además de lograr el mayor puntaje global entre las empresas mineras que forman parte del índice, Xstrata obtuvo calificación máxima en su código de conducta, así como en sus esfuerzos por combatir la corrupción e índice de transparencia.

Igualmente, alcanzó puntaje máximo en sus políticas y sistema de gestión ambientales, participación con los grupos de interés y planes de cierre de mina.

"Si bien no hay lugar para la complacencia, en especial puesto que aún luchamos por lograr nuestro propósito de evitar por completo los accidentes fatales, es claro que en este ranking se reconocen los esfuerzos permanentes de los altos ejecutivos, las gerencias operacionales y funcionales y los empleados del Grupo por mejorar nuestro desempeño social, ambiental, en salud y seguridad", destacó Paul.



Sostenibilidad
5ª Edición
Octubre 2009

Boletín trimestral sobre iniciativas y novedades de Xstrata Copper acerca de sostenibilidad.

Correo electrónico:
communications@xstratacopper.com

Equipo editorial
Emily Russell, Gerente de Comunicaciones Corporativas
Fernanda Budrovich, Asistente de Comunicaciones Corporativas
Ian Tredinnik, GG de Medio Ambiente
Nathan Pike, GG de Seguridad y Riesgo
Keith Harris-Lowe, GG Soporte Recursos Humanos

Periodista
Tom Azzopardi

Diseño y Diagramación
Claudia Aránguiz

Portada
Niñas participantes del programa para educación parvularia de Xstrata Copper Chile
"Yo Quiero ser Minero - Minera" (ver página 8)

Nuestra Comunidad

Estudiantes toman el gusto a la labor minera en programa de formación de Mount Isa

Decenas de jóvenes han podido experimentar en qué consiste la labor minera en el marco de un programa de formación de aprendices, mediante el cual Xstrata espera contribuir a solucionar el problema de escasez de trabajadores calificados en el sector.

En el marco del Programa de Formación de Aprendices en la Escuela, un grupo de estudiantes de último año de secundaria dedicado un día a la semana a trabajar en el Centro de Habilidades de Xstrata en Mount Isa y, el resto de la semana, continúan asistiendo normalmente a clases.

En el centro, los jóvenes adquieren habilidades y conocimientos básicos sobre diversos oficios de la minería y reciben una remuneración por ello.

"He aprendido a realizar varias tareas manuales, como el uso de herramientas, marcado y medición, oxicorte y muchas otras", explica Joshua Dunn, uno de los futuros aprendices.

"Ha sido una muy buena experiencia y realmente he disfrutado la gran variedad de actividades que nos ha preparado el instructor", agregó.

Las escuelas locales han adaptado sus horarios de modo que los estudiantes que participan del programa no pierdan clases y, a fines de año, puedan postular a una capacitación de tiempo completo.

Dado que los recién graduados de secundaria optan por continuar estudiando o buscar trabajo en el rubro del comercio, la industria minera enfrenta una escasez de mano de obra calificada sin la cual sus minas y plantas no pueden operar a plena capacidad.

Aparte del salario de los futuros aprendices, el principal costo que implica el programa para Xstrata es destinar personal para la capacitación de los alumnos y un instructor dedicado a la supervisión y preparación de lecciones. Igualmente, durante el año, otros empleados participan en la enseñanza

de ciertas tareas especializadas.

Sin embargo, para el Centro de Habilidades de Xstrata, el programa se pagará con creces al motivar a más estudiantes a aprender un oficio y unirse a la fuerza de trabajo de Mount Isa tras finalizar la escuela.

Y todo indica que está dando resultado: 82% de los estudiantes inscritos en el programa han continuado como aprendices a tiempo completo en minas Mount Isa.

Joshua Dunn es uno de los que ha logrado una provechosa experiencia en el programa de formación: acaba de postular a la admisión 2010 de aprendices a tiempo completo en mecánica de motores diesel.

"Definitivamente recomendaría el programa a alumnos de otras escuelas; entrega una excelente visión acerca de la variedad de oficios y carreras que existen en una mina", señala.



Cómo optimizar el desempeño de nuestra organización

Estudios demuestran que es crucial que las organizaciones establezcan y comuniquen sus objetivos estratégicos. Asimismo, deben planificar y ejecutar eficazmente las acciones que les permitirán cumplir con la estrategia trazada.

"Tanto nuestra planificación estratégica como nuestro Programa de Gestión de Desempeño constituyen elementos importantes de dicho proceso", señala Alberto Olivero, Vicepresidente Ejecutivo de Recursos Humanos de Xstrata Copper.

Así pues, la elaboración de descripciones de cargo y planes de acción individuales, permite a los empleados de Xstrata Copper participar del proceso de establecimiento y medición del desempeño en función de los objetivos fijados.

Dichas descripciones de cargo y planes de acción son evaluados anualmente, lo que permite clarificar las expectativas y contar con un plan de acción individual. Con el objeto de garantizar que las acciones estén en línea con la estrategia de negocios, el jefe inmediatamente superior de una jefatura deberá también examinar dichos planes.

"La gerencia de división examina este proceso en octubre de cada año con el objeto de garantizar que continuemos mejorando nuestro proceso de gestión de desempeño. En algunas divisiones, dicho proceso se aplica también a los operarios y trabajadores de mantenimiento. Ello constituye una importante oportunidad de mejora para otras divisiones", explica Alberto.

Es fundamental que las jefaturas definan objetivos claros junto a sus empleados y que se efectúe un seguimiento y revisión del proceso en forma periódica. Esto permitirá asegurar un buen funcionamiento del programa.

Xstrata Copper cuenta con herramientas y procesos de utilidad para estos fines. Así, el Programa de Formación de Liderazgo capacita a los líderes de la organización en la entrega de retroalimentación eficaz. Igualmente, el Comité Ejecutivo XCu analiza cada año los rangos de evaluación para verificar que sean coherentes y justos.

"Continuamos mejorando nuestro proceso de Plan de Gestión de Desempeño. Ello hace posible que Xstrata Copper cuente con un sistema sostenible que respalda el logro de nuestros objetivos estratégicos", concluye Alberto.

Ernest Henry toma medidas para evitar vuelco de "trenes de carretera"

Gracias a las medidas adoptadas, mina Ernest Henry, situada al noroeste de Queensland, no ha registrado ningún volcamiento de trenes de carretera (o camiones que transportan vagones de carga).

Ernest Henry debió actuar tras una serie de volcamientos ocurridos en un lapso de 2½ años, protagonizados por trenes de carretera, que transportaban cobre y oro desde la mina a la fundición Mount Isa, situada a 160 kilómetros de distancia.

El derrame de concentrado por volcamiento se considera un incidente ambiental categoría 3.

Las minuciosas investigaciones llevadas a cabo luego de cada incidente, revelaron que la principal causa de volcamiento era



la falla humana, especialmente por conducir sobre la berma o al borde del camino.

Por otra parte, mediante exploración láser de la superficie caminera realizada por expertos, se determinó el estado de la carretera y, en particular, la existencia de baches y alcantarillas, así como los movimientos del remolque del tren de carretera causados, principalmente, por su longitud, entre otros factores.

Lo anterior permitió a la empresa recabar información y efectuar simulaciones computacionales que fueron entregadas al contratista, como una ayuda para la adquisición de técnicas de conducción y una mayor conciencia de los peligros en la vía, a modo de preparación para enfrentar condiciones difíciles.

Igualmente, se suscribió un acuerdo de colaboración entre Ernest Henry y el Consejo Cloncurry Shire, que se tradujo en un mejor diseño y mantenimiento de la ruta.

No se ha registrado ningún volcamiento de camión tras las modificaciones viales efectuadas, lo que ha permitido reducir la cantidad de incidentes ambientales en Ernest Henry.

La conciencia ambiental penetra la cultura de Alumbreira

Minera Alumbreira comenzó el año 2000 a ofrecer una serie de cursos de capacitación destinados a crear conciencia entre sus empleados directos y empresas contratistas de las responsabilidades de cada uno con el medio ambiente y de la manera en que éstas deben llevarse a cabo.

Todos los trabajadores que se integran a la mina, emplazada al oeste de Argentina, deben participar de un curso de inducción sobre medio ambiente que pone énfasis en el aporte personal de cada uno para el desempeño ambiental de la empresa.

Igualmente, la capacitación permite sensibilizarse respecto de ciertas problemáticas ambientales, tales como la eliminación de residuos, la elaboración de informes sobre incidentes ambientales y el plan de cierre de mina.

"Si bien al principio se registró cierta reticencia, las personas fueron gradualmente involucrándose y logramos un cambio de hábitos, así como una mayor conciencia ambiental que va desde el individuo a la empresa", explica Lorena Chirivella, la encargada de medio ambiente que implementó la iniciativa.

El departamento de medio ambiente de



"Es fundamental que el personal cuente con los conocimientos ambientales necesarios para saber qué medidas tomar en forma individual y mejorar así nuestro desempeño ambiental"

Alumbreira actúa en coordinación con el departamento de recursos humanos para evaluar las necesidades de capacitación de los trabajadores correspondientes al próximo año.



Es posible que se requiera capacitación para abordar los cambios tecnológicos o la modificación de funciones y responsabilidades.

"Es fundamental que el personal cuente con los conocimientos ambientales necesarios para saber qué medidas tomar en forma individual y mejorar así nuestro desempeño ambiental", explica Chirivella.

Un beneficio concreto que se deriva de la iniciativa ha sido la mayor conciencia existente en torno al reciclaje. De hecho, la cantidad de papel y cartón reciclado aumentó de 18 toneladas en 2006 a 47 toneladas en 2008, lo que equivale a 1.904 árboles, destaca Chirivella.

CCR baja consumo de electricidad para evitar cortes de energía

Nuestra refinera CCR en Montreal, Canadá, fue aplaudida por el proveedor de energía eléctrica, Hydro-Québec, pues redujo voluntariamente su consumo eléctrico, contribuyendo a evitar que la región fuera afectada por cortes de energía eléctrica.

Al registrarse un descenso en las temperaturas del este de Canadá, en enero pasado, cuyo promedio diario nunca superó los 20 grados centígrados bajo cero, Hydro-Québec comprendió que corría peligro de no poder cubrir la creciente demanda de electricidad y que tendría que aplicar cortes para evitar un apagón generalizado.

Así pues, se instó a los consumidores residenciales a bajar el consumo de electricidad durante las horas punta y se solicitó a los consumidores industriales integrarse a una campaña voluntaria para disminuir la demanda.

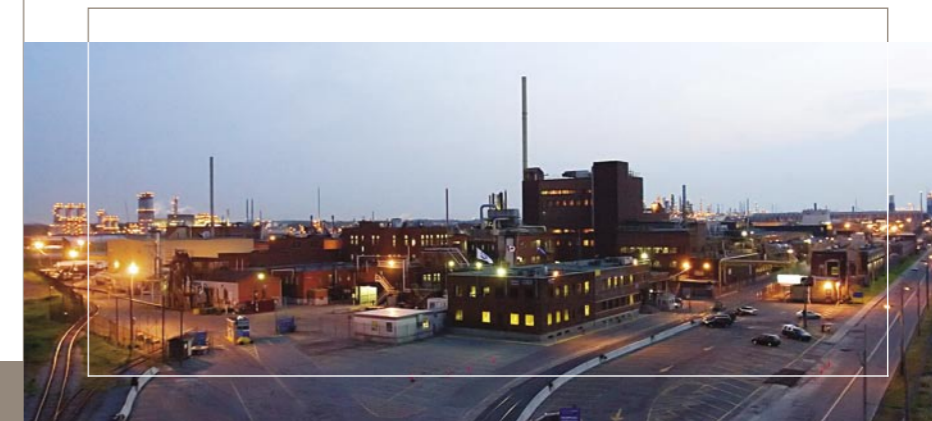
CCR modificó el horario de galvanización del proceso de refinación electrolítica,

de tal modo que dicha operación no se realizara en horarios punta. Asimismo, redujo temporalmente el flujo de corriente en 10%. Dichas medidas permitieron una baja de 2,5MW en el consumo de electricidad de las instalaciones durante la semana crítica.

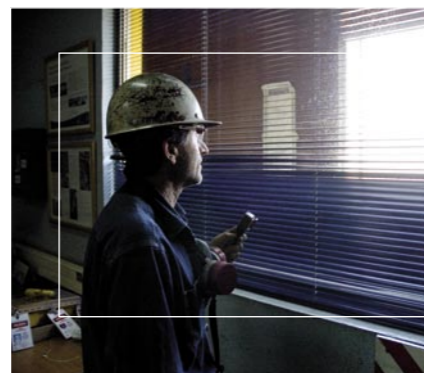
Los esfuerzos desplegados por CCR y otros consumidores de electricidad, grandes y pequeños, permitieron que la compañía eléctrica no tuviera que aplicar cortes programados que habrían originado un gran trastorno y un mayor riesgo en la población de la provincia.

La semana siguiente, Hydro-Québec envió una carta a CCR en la que agradecía su esfuerzo, además de informarle que disponía de un crédito de CAD10.000 (US\$9.338) contra la cuenta de electricidad de febrero.

Según señala el Encargado de Medio Ambiente de CCR, Jacques Pageau, la verdadera ganancia fue el "efecto favorable que nuestra iniciativa tuvo en nuestro buen nombre. Eso no tiene precio".



Altonorte realiza limpieza de residuos históricos



"Altonorte ha demostrado su compromiso con la sostenibilidad, mediante medidas concretas para el control y mitigación de los impactos producidos"



El Complejo Metalúrgico Altonorte, en el norte de Chile, ha destinado US\$14 millones para eliminar en forma segura 95.000 toneladas métricas de residuos peligrosos, en el marco de una serie de proyectos que buscan un mejor desempeño ambiental de la operación.

Se trata de borras arsenicales, que provienen de la tostación de pirita efectuada por Refimet, la empresa que antecedió a Altonorte constituida -ésta última- en la década de los noventa.

Dada la ausencia de regulación para el manejo de residuos peligrosos de este entonces, Refimet pudo almacenar dicho

material tóxico en el emplazamiento, lo que implicaba un potencial riesgo para los trabajadores y el medio ambiente.

Conforme al compromiso asumido por Xstrata Copper con el desarrollo sostenible y en línea con su objetivo estratégico de convertirse en líder en protección ambiental, Altonorte suscribió un contrato con la empresa de tratamiento de residuos Hidronor para el retiro y traslado de los residuos hacia un sector especialmente habilitado, que se ubica a 15 kilómetros de Antofagasta, y su posterior inertización y confinamiento.

Se espera que el traslado y tratamiento de

todo el material demore 18 meses, de manera que el proyecto debería concluir en 2010.

El contrato suscrito con Altonorte permitió a Hidronor establecerse en la región, así como retirar y tratar residuos peligrosos desde otras empresas mineras locales, lo que representa una importante contribución para un mejor desempeño ambiental en Chile.

"Altonorte ha demostrado su compromiso con la sostenibilidad mediante medidas concretas para controlar y mitigar los impactos producidos", señaló Germán Novoa, Secretario Regional Ministerial de Minería de la región de Antofagasta.

Metas de DS

Nuestro avance en el cumplimiento de las metas 2009 de DS

El Grupo Xstrata establece y publica, cada año, nuevas metas de desarrollo sostenible y solicita a cada Unidad de Negocios hacer lo mismo con miras a impulsar nuevas mejoras en los ámbitos de seguridad, salud, medio ambiente, comunidad y ética. Dichas metas son difundidas en los reportes de sostenibilidad anuales del grupo y, al final de cada año, informamos públicamente acerca de nuestro cumplimiento, durante el periodo cubierto de 12 meses, de los compromisos asumidos en DS por medio de un cuadro de metas y desempeño que incluimos en estas páginas.

Las divisiones y proyectos de Xstrata Copper se basan en estas metas para definir, a su vez,

metas de DS apropiadas, que respondan a las inquietudes planteadas por los grupos de interés locales. Estas son, luego, publicadas en los reportes de sostenibilidad elaborados a nivel de división y de proyecto.

El formato del cuadro de metas y desempeño constituye una herramienta reconocida en la industria como buena práctica, pues permite presentar los principales indicadores en materia de DS con gran transparencia e indicar con claridad si se ha cumplido o no con las metas fijadas. El cuadro de metas y desempeño que publicamos en estas páginas muestra el avance de Xstrata Copper, al 30 de septiembre, en el cumplimien-

to de sus metas de DS para 2009. Esperamos que, en los 3 meses restantes del año, podamos implementar los programas que se requieran para lograr las metas que aún deben cumplirse (ilustradas con una flecha amarilla).

Es importante definir metas desafiantes. Ello refleja nuestro compromiso con la excelencia y el mejoramiento continuo en materia de DS. Ahora bien, a pesar de que, en ocasiones, no nos es posible cumplir con todas las metas, el esfuerzo desplegado por cumplirlas nos permite de todos modos mejorar nuestro desempeño y, finalmente, nos llevará a alcanzar nuestros principales objetivos estratégicos en sostenibilidad, es decir, cero lesiones, liderazgo en el desempeño medioambiental y reputación en responsabilidad social.

Metas 2009 de Xstrata Copper informadas públicamente		Estado al 30 de septiembre de 2009	
Aseguramiento y estrategia	Implementar los Principios Voluntarios de Seguridad y Derechos Humanos en todas la Unidades de Negocios	→	Parcialmente logrado. Implementadas completamente en Proyecto Tampakan en 2008 y 2009 y parcialmente en otras divisiones y sitios
	En 2009, someter a auditoría a todos los sitios respecto de los Estándares de DS de Xstrata (exigencia anual)	→	Xstrata Copper avanza según programación para cumplir con todas las auditorías de aseguramiento en DS agendadas para 2009.
	Efectuar auditorías externas de verificación y riesgo en todos los sitios, al menos, cada tres años	✓	No se han programado auditorías externas de verificación y riesgos en Xstrata Copper para 2009.
	Revisar anualmente los planes de cierre en todas las operaciones.	→	Todas las operaciones administradas por Xstrata Copper han revisado sus planes de cierre en 2009 o están en proceso de ello.
	Lograr un cumplimiento superior a 65% en todas las auditorías de estándares de DS.	✗	No logrado. El protocolo de auditoría en que se basan los Estándares de DS de Xstrata fija un mayor valor esperado en nuestra gestión de DS. Esto es evidente en los puntajes de las auditorías de este año, en que EHM obtuvo 55% (85% en 2006), MAA 68% (92% en 2007) y Tampakan 45% (primera auditoría independiente)

Seguridad y Salud	Cero incidentes fatales	✗	No logrado. Tres fatalidades en el incidente crítico ocurrido en el Proyecto Energía Austral el 1 de septiembre de 2009.
	Ninguna multa, sanción o proceso judicial	✗	No logrado. El Complejo Metalúrgico Kidd fue multado en US\$ 28.000 en marzo de 2009 por una infracción a la sección 25(2)h de la Ley sobre Salud y Seguridad en el Trabajo de Ontario, por no haber identificado un espacio de trabajo como espacio confinado.
	Disminuir TRIFR en 10% (≤6.6); reducir en 20% LTIFR de 2008 (≤0.9) y DISR (≤104)	→	Reducción de TRIFR logrado - TRIFR 3T = 4,9 (26% bajo la meta) Reducción de LTIFR no logrado - LTIFR 3T = 1,0 (11% sobre la meta) Reducción de DISR no logrado - DISR 3T = 110 (7% sobre la meta)
	Apuntar a reducir la cantidad de empleados expuestos a peligros significativos en materia de salud ocupacional en todas las operaciones.	✓	Programas en curso en todos los sitios de Xstrata Copper
	Implementar o mantener políticas de consumo de drogas y alcohol en todos los sitios.	✓	Todas las divisiones tienen una política de consumo de drogas y alcohol.
	Apoyar y promover los principales programas de salud en la comunidad, por ejemplo, sobre VIH, malaria, TBC, un estilo de vida saludable, prevención de cáncer, etc.	✓	Todas las divisiones y sitios de Xstrata Copper apoyan programas de salud en la comunidad a través de Programas de Alianza Comunitaria.
	Efectuar una revisión anual al registro de riesgos de higiene ocupacional en los sitios	✓	Revisiones efectuadas.
	Impulsar los programas "Aptos para el Trabajo" en los sitios	✓	Logrado. Se mantienen todos los programas existentes.

Energía y Cambio Climático	Implementar metas de reducción de intensidad energética en todas las operaciones administradas	✓	Todos los sitios de Xstrata Copper han implementado metas de reducción de intensidad energética.
	Diseñar metas de reducción (globales y de intensidad) de COe y publicar las metas y el desempeño logrado en los reportes de sostenibilidad anuales	✓	Las operaciones de Xstrata Copper han fijado metas de reducción (globales y de intensidad) de COe. Las metas y desempeño logrado se publicarán en los Reportes de Sostenibilidad 2009.
	Incluir el costo potencial del carbono en los análisis de factibilidad de los principales proyectos de desarrollo	✓	Se ha realizado o bien incluido en el ámbito de trabajo de todos los proyectos de Xstrata Copper

Conservación de Biodiversidad	Ninguna pérdida de especies en peligro de extinción, según la lista roja de la IUCN, en los terrenos en concesión de las operaciones administradas	✓	No se identificó ninguna pérdida de especies en peligro de extinción, según la lista roja de la IUCN, en los terrenos en concesión de las operaciones administradas por Xstrata Copper.
	Continuar con investigación sobre compensaciones posibles en proyectos en zonas de riqueza en biodiversidad	✓	No es aplicable a ninguna de nuestras divisiones operacionales, pero ha sido incluido en los trabajos de línea base ambiental de los principales proyectos de Xstrata Copper.

Medio Ambiente en general	Cero incidente medioambiental categoría 3, 4 o 5	→	No se registró ningún incidente medioambiental de categoría 3, 4 y 5 durante el año hasta la fecha
	Ninguna multa, sanción o proceso judicial medioambiental	✗	No logrado. El sitio de Xstrata Recycling, San José, pagó una multa por US\$ 45.000 en marzo de 2009 por una infracción administrativa relacionada con una garantía financiera de marzo 2007; asimismo, Fundación Horne pagó una multa de US\$ 90 por infracción a la Ley de Aduanas por haber recepcionado en el Puerto de Montreal un material secundario que no era el mismo que el indicado en la documentación de transporte.
	Fijar metas sobre eficiencia en el uso del recurso hídrico en los planes de manejo de agua específicos del sitio	✓	Todas las divisiones operativas de Xstrata Copper han definido metas de eficiencia en el uso del agua.
	Definir metas de reducción de residuos a vertederos en todas las operaciones administradas	→	En proceso. En todos los sitios, se está implementando programas para reducir la cantidad de residuos a vertederos y se han definido metas de reducción o bien se está en proceso de hacerlo
	Realizar estudios para minimizar cantidad de residuos en todas las operaciones con volúmenes significativos de residuos peligrosos	✓	Estudios para minimizar cantidad de residuos en todas las operaciones con volúmenes significativos de residuos peligrosos están en curso
	Cumplir con metas de captura de emisiones de SO ₂ : Altonorte >95%; Fundación Horne >95%; Complejo Metalúrgico Kidd >97% en 2009; Mount Isa >95% al 2012	✓	Altonorte, Horne y Kidd Met están cumpliendo con las metas de captura de emisión y Mount Isa continua estudiando opciones para cumplir la meta de 2012

Social	El grupo destina un mínimo del 1% de las utilidades antes de impuesto del Grupo para programas de Participación Social Corporativa (PSC)	✓	Logrado
	Implementar, mantener y revisar anualmente el plan de relaciones con los grupos de interés en todas las operaciones administradas. La información recabada deberá ser incorporada a la revisión anual de estrategia.	→	Todas las operaciones administradas han implementado planes de relación con los grupos de interés, pero no todas han revisado estos planes aún o incorporado la información sobre relación con los grupos de interés en la revisión de estrategia anual.
	En 2009, promover la sensibilización a los reclamos de la comunidad y el proceso de gestión de reclamos y quejas en todas las operaciones administradas	→	Si bien todas las operaciones administradas disponen de un mecanismo de recepción de quejas, algunos sitios no han promovido activamente estos procesos dentro de los grupos de interés.
	En todos los sitios, incorporar la evaluación efectuada de los resultados buscados en materia de planes de PSC	→	Parcialmente logrado. Los sitios en Canadá aún deben indicar los resultados definidos (KPI) en los planes de PSC y Alumbra ha programado realizar el proceso a más tardar a fines de año
	Analizar anualmente la eficacia de todos los programas de PSC	→	Parcialmente logrado. Canada y Alumbra no han comenzado aún la revisión en 2009
	Desarrollar estudios de percepción de la comunidad por lo menos cada dos años en las operaciones y proyectos.	✓	Todas las operaciones administradas realizan estudios de percepción cada dos años.

→ parcialmente logrado ✓ logrado ✗ no logrado

Apoyo a la educación en nuestras comunidades

“ Creemos que la lectura desempeña un papel crucial en el nivel de aprendizaje de niños y niñas, lo que acarrea un impacto en su desarrollo posterior”



Centros de TI para niños del sur del Perú

Gracias al apoyo de nuestro proyecto Las Bambas, fue posible la creación de ocho centros de tecnología de la información (TI) en las comunidades rurales que habitan en la zona del proyecto, al sur del Perú. Esta iniciativa constituye una puerta de entrada a la computación, así como a una nueva forma de aprendizaje para niños y jóvenes del sector. El acceso a la educación en esta zona aislada del país es precario y deficiente. Las escuelas suelen carecer de la infraestructura indicada y del mobiliario y equipamiento adecuados, así como de profesores con la capacitación necesaria. Los centros de TI, que se establecieron en ocho comunidades, entre agosto de 2006 y marzo de 2009, no sólo posibilitan la enseñanza sobre el uso de computadores,

sino que además promueven aprendizajes más amplios, tales como habilidades lectoras y matemáticas. “ Creemos que la lectura desempeña un papel crucial en el nivel de aprendizaje de niños y niñas, lo que acarrea un impacto en su desarrollo posterior”, afirma Domingo Drago, Gerente General de Asuntos Corporativos de la División Sur del Perú de Xstrata Copper. Asimismo, se motiva a los niños y niñas que asisten a los centros de TI a ser responsables con el medio ambiente por medio de una serie de actividades, entre ellas, el cuidado de plantas, el cercado de plántulas y la limpieza de ríos en el sector circundante al centro. “ Los centros de TI ofrecen, igualmente, la oportunidad de realizar encuentros creativos e innovadores entre la cultura andina

tradicional de la región y la cultura occidental o moderna”, enfatiza Domingo. Los centros se han vuelto extremadamente populares en las comunidades en que se han emplazado, pues ofrecen a niños en condiciones de extrema pobreza un espacio para interactuar y divertirse mientras aprenden, experiencia única para algunos. En respuesta a la gran demanda registrada, Xstrata Copper decidió ampliar el programa inicial de tres comunidades (Huancuire, Pamputa y Chichahui) a otras cinco (Chuyuni, Choquecca, Pumamarca, Cconccacca y Antuyo), con lo que se cuadruplica la cantidad de niños, jóvenes y padres beneficiados por los centros, llegando a cerca de 600. En total, los ocho centros de TI implican un costo de casi 1.3 millones de soles peruanos o cerca de USD440.000.

Mamá, quiero ser minero

Más de 2.500 niños pre-escolares de Chile aprenden cómo se hace minería del cobre, gracias a un programa educativo que se aplica en todo el país, impulsado por Xstrata Copper Chile. El programa educativo “ Yo quiero ser minero-minera” cuenta con una serie de recursos didácticos, como juegos, cuentos, canciones y otros materiales para explicar a niños de 3 a 5 años, que asisten a establecimientos de educación parvularia estatal, cómo se produce el cobre y por qué es importante la seguridad y el cuidado del medio ambiente en la minería, entre otros temas.

Algunos de los jardines infantiles participantes incluso han habilitado un rincón de la sala que simula ser una mina a cielo abierto, con implementos de la actividad, donde los pequeños juegan a ser mineros.

Los educadores reciben capacitación para familiarizarse con las temáticas mineras, así como apoyo metodológico mediante una Guía para el Educador y un sitio web especialmente diseñado para el programa: www.xstrataniños.cl

El programa, desarrollado en alianza con la Junta Nacional de Jardines Infantiles

(Junji), busca colaborar en una iniciativa pública destinada a fortalecer la calidad de la educación parvularia en Chile, a la vez que reforzar, entre los más pequeños, la importancia de la minería del cobre en Chile, una de las industrias más importantes del país, que sin embargo es poco conocida por el público general.

El lanzamiento del programa se realizó, en 2008, en jardines infantiles públicos de Santiago, capital de Chile y, este año, se implementó en otras tres ciudades situadas en las cercanías de las operaciones y proyectos de Xstrata Copper: en Calama,



“ Son ellos, los niños y niñas que pertenecen al sector más vulnerable de nuestra sociedad, los que se benefician con iniciativas como ésta, que apuntan a entregar educación de calidad desde la cuna”

próxima a la mina Lomas Bayas; en Antofagasta, donde se emplaza el Complejo Metalúrgico Altonorte y en Vallenar, vecina del proyecto El Morro.

“ Son ellos, los niños y niñas que pertenecen al sector más vulnerable de nuestra sociedad, los que se benefician con iniciativas como ésta, que apuntan a entregar educación de calidad desde la cuna, desde el inicio de la vida”, expresó la Vicepresidenta Ejecutiva de Junji, María Estela Ortiz.

CCR es distinguida por apoyo a adolescentes vulnerables

La tasa de deserción escolar de Pointe-de-l'Île, en Montreal, zona donde se sitúa la refinera CCR, se encuentra entre las más altas de Quebec.

Durante el año escolar 2007-2008, 32,7% de los estudiantes de dicha zona no finalizaron su educación secundaria, la cifra más alta de la provincia.

En respuesta a esta situación, la compañía



Visita al parque con actividades de astronomía, medio ambiente y seguridad vial

Más de 200 niños provenientes de escuelas del Departamento de Calingasta, situado al oeste de Argentina, resultaron beneficiados con el programa educativo “ cielos despejados”, gracias al apoyo prestado por nuestro grupo de proyectos en San Juan.

Alumnos de sexto año (entre 11 y 12 años de edad) se dieron cita en el Parque Nacional El Leoncito durante agosto y septiembre pasados, ocasión en la que también aprendieron sobre astronomía y seguridad vial.

El programa educativo se inició con una visita a la Estación Astronómica “ Dr Carlos U. Cesco”, que alberga el parque.

Posteriormente, los niños asistieron

a una charla instructiva sobre seguridad vial, en la que participaron de una simulación con la ayuda de bicicletas, cascos, señales del tránsito y semáforos, a cargo de personal de Xstrata Copper San Juan.

La jornada culminó con una excursión a una cascada cercana donde los estudiantes aprendieron sobre la flora y fauna del parque y el cuidado del medio ambiente.

El programa “ cielos despejados” fue organizado por el observatorio astronómico Félix Aguilar, dependiente de la Universidad Nacional de San Juan, y contó además con la colaboración de la Dirección de Parques Nacionales. El programa fue patrocinado por Xstrata Copper.



presta su apoyo a un programa puesto en marcha por el Consejo de la Escuela de Pointe-de-l'Île, destinado a motivar a más estudiantes a permanecer en la escuela y finalizar sus estudios.

“ Al mantener a los jóvenes dentro del sistema escolar hasta finalizar su enseñanza secundaria, el programa aspira a que dichos jóvenes se conviertan en un activo para la comunidad en lugar de una carga”, explica el Gerente General de CCR Marcel Faucher.

Las medidas implementadas apuntan, entre otros, a que más jóvenes reciban orientación vocacional, a disminuir las suspensiones disciplinarias reiteradas mediante talleres formativos y a motivar a los alumnos entre 16 y 17 años, considerados en riesgo de deserción escolar, para que asistan a reuniones de retención escolar o busquen trabajos de verano.

Entre abril de 2007 y mayo de 2008, 53 estudiantes se inscribieron en el

programa de retención escolar, de los cuales sólo 9 abandonaron finalmente sus estudios.

Por otra parte, entre mayo de 2008 y marzo de 2009, otros 40 estudiantes se incorporaron al programa, de los cuales sólo 8 dejaron la escuela.

Mediante el programa Alternativa a la Suspensión, se efectuó un seguimiento a 56 alumnos que habían enfrentado suspensiones. De ellos, 26 habían mejorado su conducta, 19 no habían experimentado cambio en esta materia, mientras que 6 habían empeorado. No fue posible hacer un seguimiento a los 11 alumnos restantes por causa de cambio de domicilio, expulsión del establecimiento u otro motivo.

Gracias a su apoyo al programa, que consta de CAN\$105.000 anuales, durante el período 2007-2010, CCR fue distinguida con el Premio a la Iniciativa por parte de la agencia local para el desarrollo económico SODEC RDP-PAT-ME.



Mount Isa disminuye riesgo a la seguridad debido a exceso de agua en el coladero de mineral

El agua es un elemento vital para la industria minera, sin embargo, puede implicar también un riesgo para el personal y las instalaciones si no se controla adecuadamente.

En la mina subterránea Mount Isa de Xstrata Copper, el exceso de agua dentro del coladero de mineral o en las cercanías de éste, puede ocasionar aludes de lodo o inundaciones.

En respuesta a dicho riesgo, se instalaron unidades de control de agua en los coladeros de mineral, que miden el nivel de agua mediante un caudalímetro. Así pues, cada vez que se sobrepasa el límite pre-establecido, se detiene en forma automática el suministro de agua durante las horas restantes del turno de 12 horas.

Un cronómetro permite la detención del suministro de agua en forma automática al cabo de diez minutos y el reinicio de éste si el límite no ha sido excedido.

Una función de derivación permite a los trabajadores anular la unidad de control en forma manual en caso de requerir agua para una emergencia.

Tras la instalación de prueba de la unidad en un coladero, no se ha registrado ningún alud de lodo en el lugar. Se planea instalar otras 13 unidades.

Además de disminuir el riesgo para el personal de la mina, la unidad ha disminuido los daños a los caminos y el equipo, así como las paralizaciones por causa de aludes de lodo e inundaciones.

Igualmente, se espera que las unidades disminuyan en forma considerable el consumo de agua y acarreen ahorros estimados en 40.000 -100.000 litros diarios.

Alumbrera aplica programa ergonómico para proteger la salud de sus trabajadores

Muchas de las tareas que deben realizarse a diario en un trabajo de tipo pesado, como el minero, pueden implicar una considerable tensión sobre el cuerpo humano, con el consiguiente riesgo de contraer lesiones de largo plazo o enfermedades laborales si no se abordan correctamente.



Con la finalidad de disminuir las enfermedades ocupacionales, la gerencia de mina Alumbrera, ubicada en el occidente de Argentina, implementó un programa ergonómico para ayudar a sus trabajadores a evitar movimientos o posturas inadecuadas y sus consecuencias sobre la salud.

La ergonomía estudia la manera de diseñar los espacios de trabajo con el fin de adecuarlos al trabajador y prevenir, así, las lesiones asociadas a la tensión reiterada sobre el cuerpo y, en último término, las discapacidades de largo plazo.

A contar de junio de este año, se inició una capacitación externa en ergonomía dirigida a un grupo interno con el fin de contribuir a implementar un programa de largo plazo, destinado a identificar y rectificar las posturas que representaran un riesgo para la salud adoptadas por los trabajadores al ejercer sus actividades.

Tras una evaluación inicial de los factores ergonómicos adversos presentes en el lugar de trabajo, la compañía aspira a constituir

comisiones ergonómicas en cada una de las áreas de la mina con vistas a lograr mejoras en algunas de las tareas más críticas.

El servicio médico de la mina ha implementado, a su vez, un programa de alerta temprana destinado a detectar condiciones de trauma músculo-esquelético antes de registrarse un daño severo.

Además de disminuir el riesgo de las enfermedades ocupacionales, se espera que el programa ergonómico disminuya el ausentismo, mejore las relaciones laborales y refuerce el foco actual en la salud y la seguridad.

El programa ya ha dado frutos. Por ejemplo, en el área de mantenimiento de neumáti-

cos, los trabajadores deben agacharse para desatornillar los pernos de las ruedas, lo que involucra una gran presión sobre su espalda.

Durante una sesión de capacitación con los trabajadores de esta área, se decidió que la plataforma utilizada para acceder a los pernos de rueda no tenía la altura adecuada, dada la altura promedio de los trabajadores, de modo que se diseñó una nueva plataforma.

En 2010, la compañía espera impulsar actividades conjuntas entre las comisiones y las áreas de producción e ingeniería, de modo de estudiar la forma en que la ergonomía podría intervenir en el futuro diseño y explotación de la mina.

Nuevo sistema de información de HSEC mejora reporte de incidentes en Sur del Perú

Mediante una iniciativa que aplica moderna tecnología, en opinión del sector minero del Perú, la División Sur del Perú cambió su sistema manual de registro y tratamiento de datos de salud, seguridad, medio ambiente y comunidad (HSEC, en inglés) por uno computarizado.

El nuevo sistema de información de HSEC, inicialmente lanzado en Las Bambas, en mayo de 2006, es un programa computacional especialmente diseñado para estos fines, que cumple con los requerimientos de los sistemas de gestión certificados, al tiempo de ajustarse a las necesidades de cada sitio u operación.

El sistema está conformado por módulos que entregan soporte a una

amplia gama de procesos de HSEC, entre ellos, evaluación de riesgo, capacitación, investigación y reporte de incidentes, quejas, compensación de tierra y evaluaciones y tratamiento médicos.

Dado que integra los datos provenientes de todas las áreas antes mencionadas en un solo sistema, el software permite una rápida recuperación de datos mediante tablas estadísticas de utilidad en el proceso de toma de decisiones de la división.

"Nos permitirá adoptar medidas correctivas y preventivas para eliminar cualquier factor que pueda afectar negativamente a nuestra gente, el medio ambiente o las comunidades", explica Luis Llanque, División Sur del Perú.

El beneficio que presta el mencionado programa se hace patente en las estadísticas que muestran un alza en las observaciones relacionadas con incidentes y en la plena implementación de los planes de acción.

En Las Bambas, por ejemplo, la cantidad de observaciones de incidentes registradas subió de 44 en promedio por mes, en 2007 -antes de implementar el sistema- a casi 500 por mes un año después.

Las cifras fueron aún más categóricas en Tintaya, donde los reportes de incidentes registraron un salto de 75, en 2007, a 1.110 en 2008.

Ello ha contribuido, igualmente, al cumplimiento de los planes de acción.

Así pues, más del 99% de los 5.729 planes de acción de Las Bambas fueron implementados a fines de marzo de 2009.

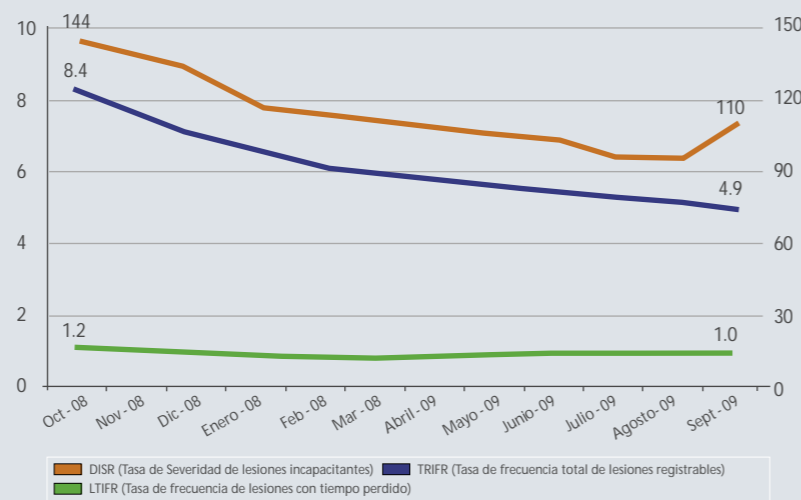
Indicadores de Seguridad

El trágico incidente que afectara al proyecto Energía Austral el 1 de septiembre pasado, constituye un severo recordatorio de que debemos mantenernos siempre alertas a nuestra seguridad y la seguridad de nuestros compañeros de trabajo. Es preciso dedicar tiempo a identificar los peligros presentes en nuestro lugar de trabajo y asegurarnos de implementar todos los controles posibles para protegernos de cualquier daño.

No olviden que no existe ninguna tarea tan urgente que no pueda realizarse en forma segura.

A fines del tercer trimestre de 2009, según una media móvil de doce meses, el indicador TRIFR se ubicó en 4,9, lo que representa una baja de 33% con respecto a nuestro desempeño de 2008 (7,2), mientras que el indicador LTIFR se situó en 1,0, es decir, 9% por debajo de 2008 (1,1) y el DISR, en 110 o 16% menos que en 2008 (131).

Desempeño en Seguridad de Xstrata Copper (Media móvil 12 meses) Oct 2008 - Sept 2009



Altonorte reduce considerablemente la tasa de incidentes de subcontratistas



Una iniciativa integral para mejorar la salud y la seguridad en nuestro Complejo Metalúrgico Altonorte, situado en el norte de Chile, ha permitido reducir considerablemente la frecuencia de incidentes entre los trabajadores de las empresas contratistas que operan en estas instalaciones.

La tasa de frecuencia de lesiones con tiempo perdido correspondiente a empleados y contratistas cayó de 0,94, en octubre de 2008, a 0 en septiembre de 2009.

Con el fin de aplicar estándares de seguridad más estrictos en la operación, Altonorte preparó un programa anual de control de riesgos que cubre a todo el personal que labora en el complejo.

Los programas de mejora en seguridad aplican el Sistema de Actitud Positiva en Seguridad (PASS, por sus siglas en inglés), que contempla compartir diariamente la información sobre seguridad entre los empleados, así como campañas destinadas a mejorar las prácticas de seguridad de los trabajadores.

Igualmente, se ha implementado la hora de la seguridad en que cada supervisor se reúne con su grupo durante 30 minutos para reflexionar sobre la seguridad y reforzarla. Además, Altonorte aplica el sistema Sustain, diseñado para el reporte de incidentes, que permite efectuar análisis de tendencias y adoptar las políticas adecuadas.

Una vez por mes, la Superintendencia de Salud y Seguridad se reúne con las jefaturas de las empresas contratistas que operan en el complejo para analizar temas de seguridad. Desde el último LTI de julio de 2008, se han cumplido más de 2,5 millones de horas hombre sin registrar lesiones con tiempo perdido.

Noticias

Altonorte es distinguida con prestigioso premio de DS



Nuestro Complejo Metalúrgico Altonorte ha sido galardonado con el prestigioso Premio Nacional Benjamin Teplizky, que otorga anualmente el Ministerio de Minería de Chile.

El premio, presentado por el Ministro de Minería, Santiago González, en agosto de 2009, constituye un reconocimiento al esfuerzo de Altonorte por mejorar la seguridad de sus trabajadores y proteger el medio ambiente.

Además de evaluar el desempeño global de la operación en materia de seguridad, el premio considera los métodos y sistemas de seguridad de la empresa, así como las medidas tomadas en pro del desarrollo sostenible.

En particular, se contempla la importancia otorgada a la protección del medio ambiente y la biodiversidad, las pruebas y auditorías ambientales, así como la comunicación entablada con la comunidad respecto de estas tareas.

"Nos sentimos muy honrados con el reconocimiento que hace el Ministerio de Minería de nuestro trabajo en el Complejo Metalúrgico Altonorte", señaló José Urrutia, Gerente General de Altonorte.

"Nuestra principal preocupación es la sostenibilidad de Altonorte y, para ello, estamos en el proceso de implementar cinco importantes proyectos para una mejor protección del medio ambiente. "Por ejemplo, a pesar de la crisis económica, continuamos con el proyecto de captura de emisiones fugitivas de gas", agregó Urrutia.

Tintaya recibe reconocimiento por seguridad de sus operaciones

Nuestra mina Tintaya, situada en el sur del Perú, recibió dos importantes premios, el 15 de septiembre pasado, como reconocimiento a su excelente desempeño en seguridad.

En una ceremonia celebrada en el marco de la Convención Minera PERUMIN, desarrollada en Arequipa, Tintaya recibió el premio de seguridad "John T Ryan", en la categoría Minería a Tajo Abierto y, también, el trofeo de seguridad John T Ryan, otorgado a la empresa minera que obtuvo los mejores índices de seguridad durante los últimos tres años.

Tanto el premio como el trofeo son auspiciados por la empresa de seguridad estadounidense MSA, mientras que el jurado es conformado por miembros de organismos profesionales e instituciones de gobierno, tales como el Instituto de



Ingenieros de Minas del Perú y el Organismo Supervisor de la Inversión en Energía y Minería, OSINERGMIN.

"Para Xstrata, la prioridad número uno es llevar a cabo sus operaciones en un ambiente seguro", expresó el Ing. Luis Rivera, Gerente General de Xstrata Tintaya, quien también resaltó que dichos premios constituirían una motivación especial para continuar con un alto desempeño operacional.

Los anteriores reconocimientos se entregan en honor a John Thomas Ryan, un joven estadounidense, ingeniero de rescate, quien por su preocupación por las decenas de desastres mineros ocurridos, decidió formar la empresa de equipos de seguridad industrial Mine Safety Appliances en junio de 1914.



Xstrata apoya nuevo parque de diversiones para la familia en Mount Isa

Las familias de Mount Isa tienen un nuevo lugar para reunirse, relajarse y jugar, gracias a la iniciativa impulsada por el gobierno local y apoyada por Minas Mount Isa.

Dicho Parque de Diversiones, construido en un terreno baldío ubicado detrás de la piscina municipal, fue inaugurado el 5 de junio de 2009 por el Honorable Primer Ministro Interino del Estado de Queensland, Paul Lucas.

En respuesta a las necesidades de la comunidad local, expresadas en la Encuesta de Opinión de la Comunidad de 2007, el parque cuenta con un sector para asados familiares, un parque acuático de diversiones y una zona de juegos diseñada para niños con todo tipo de habilidades.

Mediante toldos, se protege a los



niños del sol mientras se divierten.

Asimismo, una cerca de seguridad de 2,5 m de altura permite a las familias disfrutar seguros de su paseo.

Por otra parte, los niños pueden apreciar la flora local en un jardín sensorial que contiene plantas nativas de Queensland.

Según Betty Kiernan, representante de Mount Isa en el Parlamento de Queensland, el parque es muy popular entre los residentes locales. "Este proyecto ha ofrecido a la ciudad y sus familias modernas instalaciones recreativas", agregó.

El respaldo con que cuenta el parque se debe a haber sido seleccionado por el Gobierno de Queensland para formar parte de las celebraciones con motivo de los 150 años de Queensland.

Además de participar activamente en el diseño del parque, Xstrata donó AUD 1 millón para su construcción. El Gobierno de Queensland, por su parte, aportó la suma de AUD 1,5 millones.